

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Mercredi, 15 janvier 1919.

N^o 4.

Mittwoch, 15. Januar 1919.

Arrêté grand-ducal du 9 janvier 1919, ayant pour objet de proroger les facilités accordées par arrêté grand-ducal du 11 décembre 1918, sous le rapport de la circulation monétaire et du crédit civil et commercial.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Revu Son arrêté du 11 décembre 1918, ayant pour objet d'accorder des facilités sous le rapport de la circulation monétaire et du crédit civil et commercial, arrêté pris à la suite de celui du même jour portant mise hors cours et échange de la monnaie fiduciaire et de la monnaie d'argent allemandes;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les délais de paiement et sursis accordés par l'art. 1^{er} de l'arrêté précité du 11 décembre 1918, sont prorogés de trente jours,

Großh. Beschluß vom 9. Januar 1919, wodurch die durch Großh. Beschluß vom 11. Dezember 1918 bewilligten Erleichterungen hinsichtlich des Geldumlaufes sowie des Zivil- und Handelskredites hinausgeschoben werden.

Wir Maria Adelhaid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 11. Dezember 1918, wodurch, als Folge des Beschlusses vom selben Tage betreffend Außerkurssetzung und Umtausch des deutschen Papiergeldes und der deutschen Silbermünzen, Erleichterungen hinsichtlich des Geldumlaufes sowie des Zivil- und Handelskredites bewilligt werden;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatesrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die durch Art. 1 des vorbezogenen Großh. Beschlusses vom 11. Dezember 1918 bewilligten Zahlungsausschübe und Fristverlänge-

c'est-à-dire jusqu'au 15 février 1919 inclusive-
ment. |||

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au
Mémorial.

Luxembourg, le 9 janvier 1919.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Directeur général des finances,

A. NEYENS.

Avis. — Douanes.

Par arrêté du 7 janvier 1919, M. Norbert
Dumont, Conseiller de Gouvernement, a été
chargé intérimairement de la gestion des affaires
de la Direction des douanes.

Luxembourg, le 13 janvier 1919.

Le Directeur général des finances,

A. NEYENS.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 11 cou-
rant, l'association syndicale pour l'établisse-
ment d'un chemin d'exploitation au lieu dit
« Erres Wies » à Noertrange, dans la commune
de Winseler, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'asso-
ciation sont déposés au Gouvernement et au
secrétariat communal de Winseler.

Luxembourg, le 11 janvier 1919.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

A. COLLART.

ringen werden um dreißig Tage, d. h. bis zum
15. Februar einschließlich verlängert.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß wird ins
„Memoria!“ eingerückt.

Luxemburg, den 9. Januar 1919.

Maria Adelhaid.

Der General-Direktor der Finanzen,

A. Neyens.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Durch Beschluß vom 7. Januar 1919 ist Hr.
Norbert *Dumont*, Regierungsrat, inter-
imistisch mit der Führung der Geschäfte der Zoll-
direktion beauftragt worden.

Luxemburg, den 13. Januar 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,

A. Neyens.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 11.
Januar 1919, ist die Syndikatsgenossenschaft für
Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Erres
Wies“ zu Körtringen, Gemeinde Winseler, ge-
nehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Ge-
nossenschaftsaktzes sind auf der Regierung und
dem Gemeindefekretariate von Winseler hinter-
legt.

Luxemburg, den 11. Januar 1919.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,

A. Collart.

Avis. — Service sanitaire.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 7 au 21 décembre 1918.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 7. bis 21. November 1918 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Affections puerpérales.	Dysenterie.
1	Luxembourg-ville.	Luxembourg	»	3	»	»	»	»
2	Capellen	Septfontaines	2	»	»	»	»	»
3	Esch-s.-Alz.	Dudelange	»	»	»	1	»	»
		Esch-s.-Alz.	1	»	1	»	»	»
		Kayl	»	1	»	»	»	»
		Niedercoorn	»	»	1	»	»	»
4	Mersch.	Bissen	»	1	»	»	»	»
5	Clervaux.	Bellain	1	»	»	»	»	»
6	Redange.	Nagemerberg	1	»	»	»	»	»
		Useldange	1	»	»	»	»	»
7	Remich.	Remich	»	1	»	1	»	»
		Total ..	6	6	2	2	»	»

